

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19<sup>58</sup> Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19<sup>58</sup>

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ ՄԿՐՏԻԶ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԳԻ ՏԻԹՐՈՅԹ-ՄԻՇԻԿԱՆ-ՔԱՂԱՔԻ CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայուքեան մտաւոր քիւն է 15.000 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 10.000 :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու քիւն է 1650 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւն եղած է 1400 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու քիւն ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է .—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 161 : Պսակներ 29 : Թաղումներ 52 :  
Baptisms եւ Դրոշմ Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի Ք  
PASTORS

Եկեղեցւոյ Հովիւն է Արժ. Տ. Առնակ ԲՀՆՂ. Գասպարեան, 50 Rhode Island, Highland Park 3,  
Pastor of Church Michigan TO-8-7563

Գործակալ Հովիւն Արժ. Տ. Տիրան ԲՀՆՂ. Փափաղեան  
Associate Pastor 13565 Northlawn, Detroit 38, Michigan Թէլ. TE-4-1509  
Address Tel.

Գործակից Հովիւին հասցէն, եւ Հեռաձայնի թիւը .—  
Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Տ Ե Ս ՀՈՎՈՒԱԿԱՆ ՀԱՄԱՌՈՏ ԶԵԿՈՅՑ-ԻՆ ՄԷՂ :  
See pastoral report

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1955- թուականին, հետեւեալներն են .—  
Diocesan Delegates elected Զորս տարուայ համար (Date) Elected for four years

- 1. Ալէքս Մանուկեան
- 2. Եղուարդ Մարտիկեան
- 3. Օննիկ Թապիլեան
- 4. Հաուրդոտ Աթէշեան
- 5. Կերսէս Կերսէսեան

ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական Խորհուրդս ունեցած է 37 ժողովներ :  
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական Խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները :—  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Տես Ծխական Խորհուրդի ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ-ին մէջ :

See Parish Council's Annual Report

Ծխական Խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են :—  
Names and positions of Parish Council members:

Հայկ :	Յիշման անունը	Ստորագրութիւնը	Ընտրուած	Տարեթիւ	Բնակարան
Զայլ :	Յիշման անունը	Ստորագրութիւնը	Ընտրուած	Տարեթիւ	Բնակարան
Եղուարդ	Սարգիսեան		Ընտրուած	1957	Բնակարան
Ճէք	Գալէլայեան		Ընտրուած	1957	Բնակարան
Միշէլ	Թովալեան		Ընտրուած	1957	Բնակարան
Գարլ	Սարգսեան		Ընտրուած	1957	Բնակարան
Արշաւիք	Եղիսեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան
Վահրամ	Պոլադեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան
Սիմոն	Մարգարեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան
Հայրապետ	Միքայէլեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան
Ճորճ	Կարկարեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան
Ճէք	Մամասեան		Ընտրուած	1958	Բնակարան

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է :— ՄՈՒՏՔ \$ 49,105.61  
Church Income and Expenses for this year Income Expenses \$ 48,744.94

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Տես Ելեւուտք մանրամասնութիւնները կցուած տեղեկագրին մէջ :  
Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 960.67  
Amount added to total deposit this year

See Financial Report attached

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 11,408.22  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած :— Բնակարանի  
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. Church Savings Fund Committee is non-existent in our Parish	3. _____
2. _____	4. _____
5. _____	_____

Ծանօթ. — Աւանդապահ մարմնոյ ղրուութիւն չունինք :

Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ

St. John's Armenian Church, 1335 Oakman Boulevard,  
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն) Detroit 38, Mich.  
(Name and Address of Church)

Թուական 16 Մարտ, 1959  
Date

Գերաշնորհ

Տ. Սիոն Մանուկեան Ս. Եպիսկոպոս  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Տիթրոյթի Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place  
(Name of Church or Community)

1 Մարտ, 1959, Տիթրոյթի Հայ Մշակութային Տան մէջ, ժամը 2.00-ին, 3.Մ.  
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

Տ. Առնակ եւ Տ. Տիրան Քահանայ Հայրերու ներկայութեամբ 239  
Under the presidency of in the presence of

իրաւասու անդամներու. Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 1400  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ատենապետ Հայկազ Եղոնուպեան Ատենադպիր Ներսէս Ներսէսեան  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդամներու իրաւասութեանց նշում, ✓ 2.— Դիւանի ընտրութիւն, ✓ 3.— Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Ծխական կորիւնդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Ծխական կորիւնդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- ✓ 6.— Ցառաչիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,  
Մնացեալ ները տես Օրակարգին մէջ:

See remainders in attached Agenda.

Օրակարգի միւսերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.  
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 39.465.00, ելք՝ 39.465.00  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար  
 elected for (Number of years)

1. Հայկ ձիգմէճեան — Վերընտրուած —	» 2	» տարուան	» պաշտօնավարութեան	» համար
2. Եղուստը Ասրգիսեան	» "	» "	» "	» "
3. Ճէք Գալլաթեան	» "	» "	» "	» "
4. Գարլ Սարգսեան	» "	» "	» "	» "
5. Մարտին Մանուկեան — նոր —	» "	» "	» "	» "

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին: —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Օրակարգէ դուրս նոր հարց չունեցանք:

Outside of the Agenda, there is no new business.

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
 the Diocesan Council.

Ներփակ հաճեցէք գտնել ուղղուածները: Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Enclosed, please find the articles wanted. Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ ..... Ծխական Ժողովի  
 President S. Տիրան ԲՀՆԵ. of Parish Assembly

Ատնմապետ ..... Ատնմադպիր .....  
 Chairman Հայկազ Եղուստեան Secretary Ներսէս Ներսէսեան

**ԾԽԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ**  
**ARMENIAN SCHOOL**

Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Դպրոց  
 Տիթրոյթի Հայ Մշակութային Տուն

Ունիմք Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — Armenian School of St. John's Armenian Church  
 We have an Armenian School whose name and place is 1345 Oakman Boulevard, Detroit 38, Michigan

Խնամակալութեան անդամներն են, ~~ընտրուած~~ Վարչութեան Սեպտ. 1958 ընտրուած իսկ Յունուար 1959-ին  
 Members of School Board elected Նշանակուած Date ընտրուած են

1. Enclosed, please find the list of the members of the Armenian School Board
2. Committee.
3. \_\_\_\_\_
4. The list of the teachers is enclosed.
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

Խնամակալութեան ամբողջական ցանկը ներփակուած է: Ուսուցչաց ամբողջական ցանկը  
 Աշակերտութեան քիւմ է \_\_\_\_\_ Ուսուցչին անունն ու հասցեն է \_\_\_\_\_ ներփակուած է:  
 Number of Pupils: \_\_\_\_\_ Name and address of teacher \_\_\_\_\_  
Շաբաթ օրուայ աշակերտաց թիւ 73, Կիրակի օրուայ աշակերտաց թիւ 135  
 Դպրոցի տարեկան պիւտէճն է \_\_\_\_\_ տղար: Շաբաթական դասի պահեր 2+3 ժամսարաններ 5, Եթե 14 Կիր.  
 Annual Budget of School \_\_\_\_\_ Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes \_\_\_\_\_  
Չափազասներու Գիշերային Դպրոց, ԳՏ. օրեր 24 երկսեռ աշակերտներով եւ 1 ժամ դաս-  
կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը Շաբաթ օրուան դպրոցը Տիկ. Ալեքսանեանի վարչով:  
 Textbooks used: Կողմ է պատրաստուած առանցին էջերով դասեր եւ Այբենարան  
Իսկ Կիրակի օրուան դպրոցը խումբ մը ուսուցչաց կողմէ պատրաստուած դասեր եւ պատահական  
Յաւելուածական տեղեկութեանց համար հաճեցէք տեսնել կցուած Տեղեկագիրը: | դասագրքեր

For more information, please see the attached report.  
 \* \* \*

**ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ**  
**SUNDAY SCHOOL**

Կիրակօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան քիւմ է 407 Դասարաններու քիւմ է 17+23 = 40 դասարաններ  
 Number of Sunday School pupils.. \_\_\_\_\_ Number of classes Առջին եւ Երկրորդ բաժան -  
Կիրակնօրեայ դպրոցի մուն  
 Խնամակալութեան անդամներն են. — Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Դպրոցի Տուն  
 Members of Sunday School Board: տարբեր է: Հաճեցէք տեսնել կցուած առանձին Տեղեկագիրը:

The administration of St. John's Armenian Church School is different so please see the attached report of Church School.

Տեսուչին անունն է. — Էլեոն Աւագ Սարկաւագ Զէնեան  
 Name of Superintendent: \_\_\_\_\_

Ուսուցիչներն են. — \_\_\_\_\_  
 Teachers: \_\_\_\_\_

Տես Կիրակնօրեայ Կարճագրանի Ուսուցչական ամբողջական ցանկը ներփակուած:

See the complete list of teachers for St. John's Armenian Church School enclosed.

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է "Չա հակիր" Կը հրատարակուի տարին 12 անգամ, ծաւալն է 4 մեծադիր  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 1600 օրինակով:  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է 3.5 տոկարս խմբագրուի չովուսաց կողմէ:  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish  
"Հայաստանեայց Եկեղեցի" ի բաժանորդներուն ցանկը պէտք է գտնուի թերթին խմբագրու-  
թեան մօտ, տրուած ըլլալով որ ուղղակի նիւ-տորքէն կը ճամբուին թերթերը:

Mail is sent direct from New York to the subscribers of "Hayastanyaitz Yegehetzy";  
therefore, we do not have names and addresses.

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան  
ատենապետներուն անուններով.—  
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

- 1.- Եկեղեցաշինաց 3անձ նախուժութեան խումբը. Խարտիկեան Ատենապետ
- 2.- Բի-թի-էՅ .- Ստեփան Պոյաճեան Ատենապետ
- 3.- Երիտասարդ Կանանց Միութիւն .- Հարութի Կարոտչար Ատենապետուհի  
Հէրմալէն Քէհիաեան
- 4.- ՀԵԵԿԱ-ի Կրտսերաց Խումբ .- Եւեղայէթ Միսաքեան Ատենապետուհի
- 5.- Ս. Սեղանի Հոգատար Մարմին .- Րոզ Աւագեան Ատենապետուհի

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.—  
Work done by the above organizations:

Հաճեցէք տեսնել կցուած Տեղեկագիրները:

See the attached reports.

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար.—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

- 1.- Մեծ թափով մը զարկ տալ Եկեղեցաշինութեան գործին եւ մինչեւ 1960-ի Ջատիկը  
ամբողջացնել կառուցումը Մշակութային կեդրոնին եւ նոր Տաճարին:
- 2.- Հայկական սեփական Գերեզմանատան մը համար աշխատանքներ թափել:

Նախագահ ..... Միակամ Խորհուրդի  
President S. Տիրան ԲՀՆԵ. Parish Council

Ատենապետ ..... Ատենապիւր  
Chairman ..... Secretary  
Արշաւիր Եղիսեան Սիմոն Մոզեան

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 239  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1958-59 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- Տ.Ի.Կ. Մալբեյի Մեծեան Առեւտրային Կոմիտէ
- Տ.Ի.Կ. Բեռկըրուհի Ճեփիզեան Քարտուղարուհի
- Տ.Ի.Կ. Վէրճիւհա Պէտիկեան Գանձարարուհի

Խորհրդակցանք Տիկնայք, Հայկանուշ Թուրանեան, Տիգրանուհի Խաչատրեան,  
Հուսի Մամասեան, Շահանիկ Մրթաթեան Սրբուհի Միքայէլեան, Կարաթէրզեան  
Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 20 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 7  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—  
Number of social functions itemized activities

Տես կցուած ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ-ին մէջ:

See Ladies' Auxiliary report attached

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 5.825.38 Ելք 3.366.74  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 67  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 12  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—  
Number of business meetings this year

Տես կցուած ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ-ին մէջ:

Ներկայ տարուայ Հեծկա-ի Ելեւմուտքը եղած է .— Մուտք 3.547.80 Ելք 3.771.71  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

1. Հեծկա-ի վարչութեան անդամները ընտրուած են 30 Ապրիլ 1958-ին
  2. 30 Ապրիլ 1959-ին: 5.
  3. Վարչակազմի անդամներու ցանկը ներկայացուած է 6.
  - 7.
  8. Տես կցուած ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ-ը: list of the Executive members is attached.
- See A.C.Y.O.A. report attached.

